



Michel Clairoux, animateur paroissial | michel.clairoux@me.com | 819 580-0092

Bulletin paroissial | Parish Bulletin

1^{er} janvier 2023 January 1st 2023

Messe de Noël



Notre messe de Noël de 19 h 00 a été vraiment quelque chose d'unique : pas de courant ni de chauffage depuis plusieurs heures. Notre église était noire et froide. Mais les choses ne se sont pas déroulées comme on aurait pu le croire, car le plus

normalement du monde, la messe aurait dû être annulée. Mais l'abbé Champagne et Caroline Tellier, notre directrice de chorale, ne l'entendaient pas ainsi. Tous les deux m'ont dit : « *Michel, nous allons nous arranger* ».

Christmas Mass

Our Christmas mass at 7 p.m. was truly something unique: no electricity and no heating for several hours. Our church was dark and cold. But things did not go as one might have thought, because normally, the mass should have been cancelled. But Father Champagne and Caroline Tellier, our choir director, did not see it that way. Both said to me: "*Michel, we will manage.*"

Pour pallier la noirceur, on avait des bougies, des cierges, des lampes de poche et des lampes frontales. Pour le froid, nous avons de bons vêtements chauds, des tuques et des mitaines.



Les paroissiens sont venus, et la messe s'est déroulée simplement, normalement, avec les chants de Noël de la chorale, dans une grande atmosphère d'intimité et de ferveur.

To compensate for the darkness, we had candles, flashlights and headlamps. For the cold, we had good warm clothes, tuques and mittens.

The parishioners came, and the mass took place simply, normally with Christmas carols from the choir, in a great atmosphere of intimacy and fervour.

Une messe comme cela m'a fait réfléchir au miracle d'un Dieu fait homme. Un homme qui nous vient sous la forme d'un bébé fragile, dans une crèche parmi les pauvres, les moins que rien de son époque, les bergers. Noël, c'est Dieu qui a pris un corps humain. Dieu a donc assumé notre condition d'humain, de nos joies, mais aussi de nos maladies et de nos souffrances.

L'espoir de Noël est que Dieu ne nous a pas laissés seuls et ne nous laissera pas seuls. Nous formons une communauté parmi des milliers d'autres communautés chrétiennes à travers le monde. Mais cette nuit du 24 décembre 2022 restera inscrite dans notre mémoire. Nous aspirons tous « à la paix sur terre et à l'amour éternel ».





A mass like this made me reflect on the miracle of a God made man. A man who comes to us in the form of a fragile baby, in a manger among the poor, the less than nothing of his time, the shepherds. Christmas is God who took on a human body. God has therefore assumed our human condition, our joys but also our illnesses and our sufferings.

The hope of Christmas is that God has not left us alone and will not leave us alone. We form a community among thousands of other Christian communities around the world. But this night of December 24, 2022, will remain in our memory. We all desire for "peace on earth and eternal love."

Célébration à venir

Dimanche 1^{er} janvier 2023, 10 h 00,
messe célébrée par l'abbé Léo Durocher.

Celebration to come

Sundy, January 1st, 2023, 10 a.m.,
mass by Father Léo Durocher.

Adoration et chapelet

Vendredi, le 6 Janvier à 15 h 00

Adoration and rosesary

Friday, January 6 at 3 p.m.

Joyex Noël - Merry Christmas

Michel Clairoux